

Parvekelasien käyttöohjeet

Bruksanvisning för balkonginglasning

Bruksanvisning för balkonginnglassing

Brugervejledning for altaninddækning

Leibeiningar um notkun á renniguggum fyrir svarir

Правила эксплуатации и ухода за
балконным остеклением "Лумон"!


LUMON

Uudet Lumon-parvekelasit laajentavat parvekkeen käyttömahdollisuuksia ja lisäävät asumismukavuutta. Tutustu näihin käyttöohjeisiin, niin saat heti hyödyn parvekelaseistasi. Toivotamme Teille monia hyviä hetkiä parvekkeellanne kaikkina vuodenaikoina.

Vi gratulerar till en bra investering. Lumon balkong-inglasning ger inte bara Dig som kund nya möjligheter med Din balkong utan ökar även Din boendetrivsel. För att Du ska ha största möjliga nytta och nöje av Din balkong ber vi dig därför att läsa denna bruksanvisning. Vi önskar Dig många trivsamma stunder på Din balkong under alla årstider.



LUMON[®]



De nye balkonginnglassingene fra Lumon utvider balkongens bruksmuligheter og øker bokomforten. Vi ønsker mange trivelige stunder på balkongen til alle årstider.

Den nye Lumon altaninddækning udvider mulighederne for at bruge altanen og øger derved boligkomforten. Vi håber, at du får nogle hyggelige stunder på din altan i alle årstider.

Lumon-rennigluggar úr gleri opna alveg nýja möguleika á nýtingu svalanna og auka um leið þægindin heima. Við óskum ykkur ánægjulegra stunda á svölunum allan ársins hring.

Уважаемый новый обладатель балконного остекления "Лумон"! Вы сделали хороший выбор. Балконное остекление "Лумон" расширяет возможности использования балкона и повышает благоустроенность квартиры. Многие замечательные решения Вы найдете только здесь, поскольку они защищены патентами. Создатели остекления обеспечили его надежную и долговечную работу, а также легкость обслуживания. Ознакомьтесь в этой инструкции, и Вы сразу почувствуете пользу от Вашего приобретения. Желаем Вам приятного время провождения на Вашем балконе во все времена года.



Avaaminen

Kierrä alasalvasta myötäpäivään.
Avaa lasi. Liuta seuraavat lasit reunaan.
Avaa lasit.

Öppning

Vrid knoppen medurs samtidigt som du öppnar glaset inåt balkongen. De övriga glaset skjuter Du ett i taget mot det redan öppnade glaset och viker den sedan inåt balkongen intill det första glaset.

Åpning

Vri knappen på nedre sperren, slik at første rute er fri til å svinges innover. De neste rutene kan skyves ved siden av den åpnete ruten og ruten kan så svinges innover. Du kan hjelpe til å bevege ruten ved å skyve fra kanten.

Åbning

Drej knoppen på den nederste rigel således, at den første rude kan drejes frit indad. De næste ruder kan glide langs den åbnede rude og derefter drejes indad. Ruden glider lettere, hvis man skubber på dens kant.

Til að opna

Snúid þá læsingasnerlinum að neðan rangsælis og fáið þannig fyrstu rúðuna til að opnast inn á við. Eftir það er hægt að renna hinum rúðunum upp að sama endavegg og fyrsta rúðan er við og opna þær einnig inn á við. Hægt er að fá rúðurnar til að renna betur með því að þrýsta þéttingsfast á kantinn á þeim.

Открытие

Поверните нижнюю защелку по часовой стрелке. Откройте стекло. Сдвиньте следующие стекла в сторону. Откройте стекла.





Lukitus seinälle

Aseta nauhalukko viimeksi avatun lasin alalistan sisäin. Kiristä nauha tiukalle.

Låsning mot vägg

Vik in önskat glas mot väggen. Sätt fast spännbandets knapp i det yttersta glasets spår i underkant. Dra därefter i bandets andra ände och fäll in spännet för att låsa fast glaset stadigt mot väggen.

Låsning till veggen

Plassee låsen på festebåndet i sporet på nedre list på den öppnade ruten slik som vist på bildet. Rett opp låsen og stram remmen skikkelig.

Kan låses fast på væggen

Skub låsebåndets lås ind i hullet i listen på rudens underkant som vist på billedet.

Veggfesting

Komið festingunni á borðanum fyrir í raufinni á neðri listanum á opinni rúðu eins og sýnt er á myndinni. Setið festinguna í upprétta stöðu og strekkið borðann vel.

Фиксация на стене

Установите ленточной фиксатор внутрь нижней накладки последнего открытого стекла. Туго затяните ленту.





Закрывание

Освободите стекла от ленточного фиксатора. Поверните каждое стекло так, чтобы оно вошло на направляющую движения. Переместите стекло по направляющей в любое место. После закрытия последнего стекла выполняется блокировка его на направляющей.

Sulkeminen

Irrota lasit nauhalukosta. Käännä kukin lasi liukukiskolle. Liuta lasi omalle paikalleen. Tasaa lasivälit.

Stängning

För att åter stänga balkonginglasningen frigörs första spändbandets knapp, som hållit fast glaset. Sväng in glaset i profilen och skjut dem sedan en efter en till önskat läge.

Lukking

Åpne remlåsen for å frigjøre rutene. Sving første ruten inn på glideskinnen ved å skyve med skyveknappen. Skyv ruten til ønsket plass. Den siste ruten skyves på plass slik at den låser seg fast i skinnene.

Lukning

Ruderne løsnes fra båndlåsen. Drej ruden på glideskinnen ved at trække den ved hjælp af knoppen. Flyt ruden langs skinnen til den ønskede plads. Ruderne låses fast på skinnen, når den sidste rude lukkes.

Til að loka aftur

Opnið borðalásinn til að losa rúður-
nar. Sveigið síðan fyrstu rúðuna inn
á rennibrautina með því að draga
með hnappnum. Komið rúðunni fyrir
á þann stað sem þú vilt. Þegar ýtt er
þétt á síðustu rúðuna læsist hún í
brautinni.

Lapsilukko (lisävaruste)

Alasalpa saatavana myös lukollisena.

Barnlås (tilläggsutrustning)

Vridknoppen kan även förses med ett barnlås som extra tillbehör. Glasen kan även låsas enligt ovan föreskrivet sätt i vädringspositionen.

Barnelås (tilleggsutstyr)

Barnelåsen sikrer at balkonginnglassingen sitter fast. Ruten kan også låses i ventilasjonsstilling, som på bildet.

Børnelås (extra tilbehør)

Børnelåsen sikrer, at ruderne står fast og trygt på deres plads. Ruden kan også låses i ventilationsstilling, se billedet.

Barnalæsing (aukabúnaður)

Barnalæsingin tryggir að rennigluggarnir eru öruggir. Rúðunum er einnig hægt að læsa í loftsræstistillingu eins og sýnt er á myndinni.

Безопасность детей

Этот способ запирания остекления предотвращает его открытие маленькими детьми и обеспечивает их безопасность. (Нижнюю защелку невозможно получить с замком).





Tuuletus

Lukitse 1. lasi raolleen kuvan mukaisesti. Tehostaaksesi tuuletusta tee lasien väliin raot. Lapsilukko (lisävaruste) ei toimi tuuletusasennossa.

Vädring

Lås 1:a rutan på glänt enligt bilden. Lämna en springa mellan rutorna för att göra vädringen effektivare. Barnlåset (tilläggsutrustning) fungerar inte i vädringsläget.

Ventilasjon

Lås den første ruten som på bildet slik at den står på gløtt. For å oppnå mer effektiv ventilasjon kan du lage en åpning mellom hver rute. Barnelåsen (tilleggsutstyr) fungerer ikke i ventilasjonsstilling.

Ventilation

Den første rude låses på klem som vist på billedet. For at effektivisere ventilationen kan ruderne flyttes, så der bliver en lille luftåbning mellem hver rude. Børnelåsen (ekstra tilbehør) fungerer ikke, når ruderne står i denne position.

Loftræsting

Læstu fyrstu rúðunni þannig að smárfa myndist eins og sýnt er á myndinni. Til að gera loftræstinguna áhrifameiri er hægt að beita sömu aðferð við hinar rúðurnar. Barnalæsing (aukabúnaður) virkar ekki þegar rúðurnar eru hafðar í þessari stillingu.

Проветривание

Первое стекло можно заблокировать с промежутком как показано на рисунке. При желании обеспечить более эффективное проветривание стекла можно открыть так, чтобы между всеми стеклами останется промежуток. Замок безопасности детей (дополнительное оборудование) не приспособлен для вентиляции.

Pesu ja huolto

Avaa kaikki lasit. Pese pällimmäinen lasi ulkopuolelta. Liuta lasit yksi kerrallaan liukukiskolle. Pese lasi sisäpuolelta. Pyyhi alumiiniosat kostealla kankaalla, käytä kodin puhdistusaineita. Voitele muoviosat silikoniöljyllä 1-2 kertaa vuodessa. **Huom!** Pinnoitettuja lasien puhdistuksessa varottava naarmuttamasta pintaa. Käytä Activ-lasien voiteluaineena teflonpohjaisia liukasteita, ei silikoni-pohjaisia aineita.

Rengöring och underhåll

Du kan lätt och säkert rengöra glasens båda sidor inne på balkongen. Detta görs på samma sätt som med vanliga fönsterglas. Aluminiumdelarna kan rengöras med endast fuktad trasa eller vid specifika fall med rengöringsmedel. För att plastdelarna ska behålla sin glidförmåga rekommenderas smörjning med silikonolja eller silikonspray en till två gånger per år.

Vask og vedlikehold

Glassrutene i balkonginnglassingen fra Lumon kan trygt vaskes på begge sider fra innsiden av balkongen. Bruk vann og vanlig vindusvaskemiddel. Aluminiumkomponentene kan tørkes med en fuktig klut og ved behov kan man bruke vanlig vaskemiddel. Aluminiumflatene trenger ikke noe annet vedlikehold enn vask. Plastkomponentene smøres med silikonspray en gang i året. Dette sikrer at glassrutene blir bedre og at balkonginnglassingen er enklere i bruk.

Rengöring og vedlikeholdelse

Lumon altanruder kan vaskes på begge sider i ro og mag inden for i altanen. Rengøres med vand og almindelige rudevaskemidler. Aluminiumsdelene kan tørres af med en fugtig klud og vaskes med almindelige vaskemidler efter behov. Aluminiumsfladerne kræver ikke vedligeholdelse ud over rengøringen. Plastdelene skal sprøjtes over med silikonspray en gang om året. På den måde glider ruderne bedre og er nemmere at bruge.



Þvottur og viðhald

Lumon-rennigluggana er á öruggan hátt hægt að þvo bæði að utan og innan, innanfrá svölunum. Notið vatn og venjulegt gluggabvottaefni. Alla fletti úr áli er hægt þurrka með rökum klút og ef þörf krefur með venjulegu þvottaefni. Afletir þurfa ekki neitt annað viðhald en þvott. Gott er að allir fletir úr plasti séu smurðir með silikonuða einu sinni á ári. Þetta tryggir að glerrúðurnar renni betur og eru þægilegri í notkun.

Чистка

Все стекла остекления "Лумон" можно легко и безопасно помыть с обеих сторон находясь на балконе. Для этого используйте воду и обычные средства для мытья окон. Внимание! При чистке стекол с каким-нибудь покрытием наблюдайте, чтобы не царапать поверхность стекол. Алюминиевые части можно протирать влажной тряпочкой, пользуясь в случае необходимости домашними моющими средствами. Обслуживание В результате этого стекла будут легче скользить и Вам приятно открывать и закрывать их. Для смазки АКТИВ®-стекло используйте смазывающие жидкости на основе тefлона. Не употребляйте жидкости, которые содержат силикон.



Parvekelasit asensi / Balkonginglasningen har monterats av /
Balkonginnglassingen er monteret av / Ältaninddækningen monteret
af / Framkvæmdaraðili / Балконное остекление установил



Jälleenmyyjä / Återförseljare / Videreforhandler / Forhandler / Söluaðili / Партнёр



www.lumon.fi

Valmistaja / Tillverkare / Produzent / Producent / Framleiðandi / Производител
Lumon Oy, Kaitilankatu 11, FIN-45130 Kouvola, Finland,
tel +358 20 7403 200, fax +358 20 7403 393